

LE FONCTIONNEMENT DU DISCOURS D'INTRODUCTION CRITIQUE DANS LA NOUVELLE QATARIE (UNE NOUVELLE IDENTITE.....UN PATRIMOINE RENOUELE)

KATAR ÖYKÜSÜNDE KRİTİK BİR SÖYLEMİN İŞLEYİŞİ: EL-
ATEBAT (YENİ BİR KİMLİK, YENİLENMİŞ BİR MİRAS)

THE FUNCTIONING OF THE CRITICAL INTRODUCTORY DISCOURSE IN THE
SHORT STORY QATARI (A NEW IDENTITY.....A RENEWED HERITAGE)

ABDELHAK BELABED

DOÇ. DR., KATAR ÜNİVERSİTESİ FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ ARAPÇA BÖLÜMÜ
DOHA, KATAR

ASSOC. PROF., QATAR UNIVERSITY, ARABIC DEPARTMENT COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES
DOHA, QATAR

abelabed@qu.edu.qa

 <http://orcid.org/0000-0002-6142-171X>

 <http://dx.doi.org/10.46353/k7auifd.1184861>

Makale Bilgisi / Article Information

Makale Türü / Article Types

Araştırma Makalesi / Research Article

Geliş Tarihi / Received

5 Ekim / October 2022

Kabul Tarihi / Accepted

21 Aralık / December 2022

Yayın Tarihi / Published

Aralık / December 2022

Yayın Sezonu / Pub Date Season

Aralık / December

Atıf / Cite as

Belabed, Abdelhak, "Le Fonctionnement Du Discours D'introduction Critique Dans La Nouvelle Qatarie (Une Nouvelle Identite.....Un Patrimoine Renouvele), Katar Öyküsünde Kritik Bir Söylemin İşleyişi: El-Atebat (Yeni Bir Kimlik, Yenilenmiş Bir Miras)" [The Functioning of the Critical Introductory Discourse in the Short Story Qatari (A New Identity.....A Renewed Heritage)]. Kilis 7 Aralık Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi - Journal of the Faculty of Theology 9/2 (Aralık/ December 2022): 385-400

İntihal / Plagiarism: Bu makale, en az iki hakem tarafından incelendi ve intihal içermediği teyit edildi. / This article has been reviewed by at least two referees and scanned via a plagiarism software.

Published by Kilis 7 Aralık Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi - Kilis 7 Aralık University, Faculty of Theology, Kilis, 79000 Turkey

ilahiyatdergisi@kilis.edu.tr



LE FONCTIONNEMENT DU DISCOURS D'INTRODUCTION CRITIQUE DANS LA NOUVELLE QATARIE (UNE NOUVELLE IDENTITE.....UN PATRIMOINE RENOUVELE)

Résumé

L'étude des seuils est devenue l'une des études critiques importantes qui aident le chercheur à analyser les textes à partir de leurs entrées, et ce depuis que (G. Genette) a écrit son livre (Seuils), mais de nombreuses études n'ont pas élargi la recherche sur d'autres seuils. L'exemple du discours introductif, est très important pour comprendre le texte et orienter l'interprétation du lecteur, nous avons donc travaillé sur cette recherche présentée dans le cadre d'une bourse de recherche à l'Université du Qatar pour un travail sur le discours introductif en général, et nous l'avons dédié au discours introductif critique en particulier parce que nous avons trouvé que c'était un phénomène important dans la détermination de l'identité du texte narratif qatari, beaucoup de romans ont des introductions, et cela est considéré parmi l'expérimentation narrative dans l'écriture de fiction, et donc la texte détermine son identité créative, ainsi que son identité nationale en révélant certaines de ses références créatives, sociales et patrimoniales. C'est pourquoi le sujet des seuils et l'étude des entrées de texte comptent parmi les nouvelles investigations critiques les plus importantes au sein de l'institution critique occidentale, où l'on connaît encore un mouvement théorique et appliqué sur ses composantes analytiques (y compris l'introduction critique) que les critiques ont révélé depuis le fondateur de la thématique des seuils, (G. Genette) au milieu des années 80 jusqu'à aujourd'hui. Après la migration de ce sujet critique vers l'Institution critique arabe au début des années 90 du siècle dernier, des études sérieuses ont commencé à apparaître travaillant sur les entrées textuelles, conscientes de la nécessité pour le texte de remettre en question ses seuils et de lire à partir de ses entrées initiales, avant d'analyser ses structures internes. Les recherches ont abondé sur le titre, les dédicaces, et les photos de couverture notamment. Cependant, l'approche de l'introduction en général et de l'introduction critique, en particulier, n'a pas trouvé beaucoup d'intérêt dans les études critiques, pour la nouveauté du sujet d'une part, et le manque d'intérêt pour la recherche d'autre part, sauf pour ce qui a été présenté au hasard dans un chapitre d'un livre, ou dans une recherche à part qui passe en revue le côté théorique sans présenter d'exemples analytiques de ces seuils. En raison de l'importance du sujet, nous avons essayé de nous efforcer au sein de l'Institution critique arabe de présenter au lecteur arabe une nouvelle approche du point de vue de la poétique des seuils, en choisissant l'un de ces seuils. Nous entendons par là les introductions critiques qui accompagnent certains textes de création. Après avoir choisi l'approche critique, ce fut au tour de choisir les œuvres littéraires dont nous analyserons les introductions, et le choix s'est porté sur la narration qatarie, qui a connu ces dernières années une accumulation narrative au sein de la création arabe, notamment la nouvelle, est ce qui nous a fait choisir de travailler sur certaines de ses introductions critiques d'accompagnement. Cette recherche s'appuyait sur un corpus d'études qui l'ont précédée sur le sujet, qui abordaient l'introduction en général ou l'introduction dans la critique ancienne uniquement. Quant à l'approche utilisée dans cette recherche, elle ne s'écartera pas de l'approche de la poétique des seuils qui a été fondée par (G. Genette) dans son projet critique sur la poétique, notamment dans son livre (Seuils), qui adopte principalement une approche descriptive, pour comprendre les entrées de texte.

Mots-clés : Langue et littérature arabes, Seuils, Identité, Patrimoine, Discours Introductif.

KATAR ÖYKÜSÜNDE KRİTİK BİR SÖYLEMİN İŞLEYİŞİ : EL-ATEBAT (YENİ BİR KİMLİK, YENİLENMİŞ BİR MİRAS)

Öz

Başlangıçların / Girişlerin incelenmesi, araştırmacının metnin girişi üzerinden metinleri analiz etmesine yardımcı olan önemli eleştirel çalışmalardan biri haline gelmiş ve bu durum *el-Atebat* (Girişler) adı verilen kitabın müellif tarafından yazılmasından sonra meydana gelmiştir. Ancak birçok çalışma diğer başlangıçlarla ilgili olarak araştırmayı genişletmemiştir. Metni anlamak ve okuyucuyu yönlendirmek için çok önemli bir aşamaya taşınan söz konusu bu giriş söylemi örneği nedeniyle Katar Üniversitesi'nde genel olarak giriş söylemi üzerine çalışmak adına bir araştırma hibesinin parçası olarak bu araştırmayı ele aldık. Onu özellikle eleştirel giriş söylemi bağlamında ayırdık, çünkü bunu Katar nesrinin kimliğini belirleme hususunda önemli bir olgu olarak gördük. Bu çalışmada birçok öykünün mukaddimelerine yer verilmiş ve bu durum öyküleri yazma noktasında yaşanan nesri tecrübenin arasını da kabul edilmektedir. Böylece metin, yaratıcı kimliğinin yanı sıra ulusal kimliğini de yaratıcı, sosyal ve mirası referanslarından bazılarını ortaya koyarak belirler. Bu nedenle, Giriş konusu ve metin girişlerinin incelenmesi hususu, eleştirmenlerin o zamandan beri analitik bileşenleri (eleştirel giriş dâhil) üzerine seksenli yılların ortalarından şimdiye dek Giriş yaklaşımının kurucusu olarak addedilen G. Genette'nin de aralarında olduğu teorik ve uygulamalı bir hareket olarak bilinen Batı eleştiri sistemi içindeki en önemli yeni eleştirel araştırmalar arasındadır. Bu eleştirel olgunun geçen yüzyılın 90'lı yılların başlarında Arap eleştiri sistemine taşınmasından sonra, metnin girişlerinin sorgulanması ve ilk girişlerinden okunması gerekliliğinin farkında olarak metin girişleri üzerinde çalışan ciddi çalışmalar ortaya çıkmaya başladı. Özellikle başlık, ithaflar ve kapak fotoğrafları üzerinde çok sayıda araştırma yapıldı. Ancak genel olarak giriş ve özelden eleştirel giriş yaklaşımı, bir yandan konunun yeniliği, diğer yandan araştırmaya ilgi eksikliği nedeniyle eleştirel çalışmalara pek ilgi görmemiştir. Kitabın bir bölümünde bu girişlerin analitik örneklerini sunmadan teorik yönü gözden geçiren ayrı kısım bulunmaktadır. Konunun öneminden dolayı Arap eleştiri sistemi bünyesinde bu girişlerden birini seçerek Arap okuyucuya giriş poetikası açısından yeni bir yaklaşım sunmaya çalıştık. Bununla belirli yaratıcı metinlere eşlik eden eleştirel girişleri kast etmekteyiz. Eleştirel yaklaşımı ele aldıktan sonra sıra tanıtımlarını inceleyeceğimiz edebi eserlerin seçimine geldi ve seçim, son yıllarda edebi bir yaratılış noktasında Arapça içinde özellikle de kısa öykü içinde bir anlatı birikimi yaşayan Katar nesrine hakkında gerçekleşti. Beraberindeki bazı kritik tanıtımların sayesinde üzerinde çalışmak istediğimiz metinlerin seçimi sağlandı. G. Genette hakkında bilgi vermek gerekirse Genette, bir Fransız yazın kuramcısıdır. Kendisini yapısalcı hareket ve Roland Barthes ile Claude Lévi-Strauss gibi kuramcılara yakın görür. Bunlardan "bricolage" kavramını aldı. Retorik söz dağarcığının edebi eleştiri alanına yeniden kazandırılmasına büyük katkıda bulundu. Kendisi, "Yeni Eleştiri Akımı'nın en önemli temsilcileri arasındadır. "Figures" ismiyle yayımladığı edebiyat kuramlarıyla büyük bir ilgi gördü. Anlatı yöntembilimini oluşturarak yazınbilimin bilimsel niteliğini yükselttiği bunlardan üçüncüsünün *Narrative Discourse: An Essay on Method* başlığıyla İngilizcede yayımlanması ile teorileri dünya çapında kabul gördü. Anlatıbilim, Genette'den önce bir çalışma alanı olarak kurulmuş olsa da, anlatının evrenselleşen işleyişini betimlemek için bir terminoloji geliştirmiştir. Metinlerarasılık üzerine yaptığı çalışmalara edebiyat araştırmaları alanında hâlâ her yerde atıfta bulunmaktadır. Genette'in sınıflandırmaları titizlikle formüle edilmişti ve tipoloji konusundaki yeteneği ona genel olarak poetika ve özel olarak anlatıbilim bilim adamları arasında yaygın bir itibar kazandırdı. Bir yazar ve öğretmen olan Genette, şu anda Sorbonne'da Fransız edebiyatı profesörü

ve École normale supérieure'de kıdemli öğretim görevlisidir. Bu araştırma, konuyla ilgili kendisinden önce gelen, genel olarak girişe ya da sadece klasik eleştiri hususunda girişe yaklaşan çalışmalara dayanmaktadır. Bu çalışmada kullanılan yaklaşım ise, (G. Genette) tarafından poetika üzerine eleştirel projesinde, özellikle de *Girişler* adlı kitabında metin girişlerini anlamak için açıklayıcı bir yaklaşım olarak temellendirilen girişler poetikası yaklaşımından ayrılmayacaktır.

Anahtar Kelimeler : Arap Dili ve Edebiyatı, Giriş, Kimlik, Miras, Giriş Söylemi.

THE FUNCTIONING OF THE CRITICAL INTRODUCTORY DISCOURSE IN THE SHORT STORY QATARI (A NEW IDENTITY.....A RENEWED HERITAGE)

Abstract

The study of thresholds has become one of the important critical studies that help the researcher to analyze texts from their entries, and has been since (G. Genette) wrote his book (Thresholds), but many studies have not broadened the research on other thresholds. The example of the introductory discourse, is very important to understand the text and to direct the interpretation of the reader, so we worked on this research presented as part of a research grant at the University of Qatar for work on the introductory discourse in general, and we dedicated it to the critical introductory discourse in particular because we found it an important phenomenon in determining the identity of the Qatari narrative text, a lot of novels have introductions, and this is considered among the narrative experimentation in writing fiction, and thus the text determines its creative identity, as well as its national identity by revealing some of its creative, social and heritage references.

This is why the subject of thresholds and the study of text entries are among the most important new critical investigations within the Western critical institution, where we still know a theoretical and applied movement on its analytical components (including the critical introduction) critics have revealed since the founder of the topic of thresholds, (G. Genette) in the mid-eighties until now.

After the migration of this critical subject to the Arab Critical Institution in the early 90s of the last century, serious studies began to appear working on textual entries, aware of the need for the text to question its thresholds and to read from its initial entries, before analyzing its internal structures. Research has abounded on the title, the dedications, and the cover photos in particular. However, the approach of the introduction in general and the critical introduction, in particular, has not found much interest in critical studies, for the novelty of the subject on the one hand, and the lack of interest for research on the other hand, except for what has been presented at random in a chapter of a book, or in a separate research that reviews the theoretical side without presenting analytical examples of these thresholds.

Due to the importance of the subject, we have tried to strive within the Arab Critical Institution to present to the Arab reader a new approach from the point of view of the poetics of thresholds, by choosing one of these thresholds. By this, we mean the critical introductions that accompany certain creative texts.

After choosing the critical approach, it was the turn to choose the literary works whose introductions we will analyze, and the choice fell on Qatari narration, which in recent years has experienced a narrative accumulation within the creation of Arabic, especially the short story, is what made us choose to work on some of his accompanying critical introductions.

This research was based on a body of studies that preceded it on the subject, which approached the introduction in general or the introduction in the old criticism only. As for the approach used in this research, it will not deviate from the approach of the

poetics of thresholds which was founded by (G. Genette) in his critical project on poetics, in particular in his book (Thresholds), which mainly adopts a descriptive approach, to understand text entries.

Keywords: Arabic Language and Literature, Thresholds, Identity - Heritage, Introductory Discourse.

LE FONCTIONNEMENT DU DISCOURS D'INTRODUCTION CRITIQUE DANS LA NOUVELLE QATARIE : (UNE NOUVELLE IDENTITÉ, UN PATRIMOINE RENOUVELÉ)¹

INTRODUCTION CONCEPTUELLE

L'étude des seuils est devenue l'une des études critiques importantes qui aident le chercheur à analyser les textes depuis leurs entrées ou leur paratexte, et ce depuis que G. Genette a publié son ouvrage *Seuils*. L'exemple du discours d'introduction, qui est très important pour comprendre le texte et guider ou orienter l'interprétation du lecteur.

Nous allons consacrer l'analyse au discours d'introduction en général et au discours d'introduction critique en particulier, vu l'importance de ce dernier dans la détermination de l'identité du texte narratif qatari. En effet, beaucoup de nouvelles ont des introductions, et cela est considéré parmi les techniques de l'expérimentation narrative dans l'écriture de fiction, qui détermine l'identité du texte, ainsi que son identité nationale en révélant certaines de ses références créatives, sociales et patrimoniales.

C'est pourquoi le sujet des seuils et l'étude des entrées de texte font partie des nouvelles investigations critiques les plus importantes au sein de l'institution critique occidentale, où l'on connaît encore un mouvement théorique et appliqué sur ses composantes analytiques (y compris l'introduction critique), que les critiques ont révélé depuis le fondateur du sujet des seuils, G. Genette², au milieu des années quatre-vingts jusqu'à maintenant.

Après l'arrivée de ce sujet critique à l'Institution critique arabe au début des années 90 du siècle dernier, de sérieuses études ont commencé à apparaître, ainsi que des travaux sur les entrées textuelles, avec une conscience de la nécessité pour le texte de remettre en question ses seuils, et de lire à partir de ses entrées initiales, avant d'analyser ses structures internes. Les

¹ Cette recherche fait partie d'une bourse de recherche que nous avons obtenue de l'Université du Qatar en 2019.

² G. Genette, *Seuils*, (Paris: Ed. du Seuil, 1987).

recherches ont abondé sur le titre, les dédicaces et les photos ou les illustrations de couverture notamment. Cependant, l'approche de l'introduction en général et de l'introduction critique en particulier³, n'a pas trouvé beaucoup d'intérêt dans les études critiques, à cause de la nouveauté du sujet d'une part et le manque d'intérêt pour la recherche d'autre part, sauf pour ce qui a été présenté au hasard dans un chapitre d'un livre, ou dans une recherche distincte qui passe en revue le côté théorique sans présenter d'exemples analytiques de ces seuils.

En raison de l'importance du sujet, nous avons essayé de nous efforcer, au sein de l'Institution critique arabe, de présenter au lecteur arabe une nouvelle approche du point de vue des poétiques des seuils, en choisissant l'un de ces seuils. Nous entendons par là les introductions critiques qui accompagnent certains textes créatifs.

Après avoir choisi l'approche critique, nous choisissons avec précision le corpus ou les œuvres littéraires dont nous analyserons les introductions et le choix s'est porté sur la narration qatarie, qui a connu ces dernières années une floraison narrative (ou un foisonnement narratif) au sein de la création arabe, en particulier la nouvelle, c'est ce qui nous a fait choisir de travailler sur certaines de ses introductions critiques qui l'accompagnent.

Cette recherche s'est appuyée sur un ensemble d'études qui l'ont précédée de ce sujet et qui abordaient l'introduction en général ou l'introduction dans la critique ancienne uniquement. Quant à l'approche utilisée dans cette recherche, elle ne s'écartera pas de celle de la poétique des seuils qui ont été fondées par G. Genette dans son projet critique sur la poétique, notamment dans son ouvrage *Seuils*, qui adopte principalement une approche descriptive, pour comprendre les entrées des textes.

Après une longue réflexion, nous avons constaté que cette recherche combine deux vertus scientifiques : la première est la nouvelle approche, qui fait encore son chemin vers la connaissance avec décence dans la critique arabe contemporaine, la seconde est le corpus narratif approuvé pour une recherche sur la narration qatarie, dont les écrits sont récents par rapport à ce qui a été produit dans la créativité arabe, mais qui construit sa spécificité à travers ce qui est produit actuellement. Pour toutes les considérations ci-dessus, les résultats de la recherche tenteront d'attirer l'attention du critique arabe sur les entrées des textes et d'y contribuer en les théorisant et en les appliquant aux textes anciens et modernes⁴; parce que

³ Philippe Rioux, *la préface de roman québécois du XIX siècle et ses discours*, (Sherbrooke: Université de Sherbrooke, Mémoire de la Maîtrise, Département des lettres et sciences humaines, Août 2014).

⁴ Jaques Derrida, *La Dissémination*, (Paris: Ed. du Seuil, 1972).

les seuils sont les premiers à être lus pour aboutir à une meilleure lecture du texte littéraire. Ils sont donc primordiaux pour éclairer les mondes du texte et l'histoire de la littérature arabe en général, et permettent de dégager certaines particularités des genres littéraires, aussi bien que les intentions critiques et littéraires des écrivains. On restitue ainsi un héritage oublié de la littérature des écrivains, fondé sur des approches critiques contemporaines, qui nous amènent à contribuer au renouvellement du discours de la critique littéraire arabe.

Le Mouvement De L'introduction Critique Dans Les Nouvelles Qataries :

Le critique arabe vit encore dans un tourbillon de connaissances et de confusion critique, entre prendre soin de ces seuils ou les négliger. Cela est dû au fait que nous n'avons pas prêté beaucoup d'attention aux entrées des textes dans la critique arabe traditionnelle, qui ignorait les soins de l'extériorité du texte, et les éléments périphériques qui l'accompagnent et qui relèvent de l'autorité de son auteur sur lui. En effet, le critique passe directement à la lecture et l'analyse du texte, en ignorant les seuils et les intentions de l'écrivain qui peuvent l'aider à mieux comprendre le texte, car à son avis l'introduction critique est inutile et ne dispense pas du texte.⁵

Le chercheur dans le discours d'introduction critique dans la narration arabe en général, y compris l'introduction critique dans la narration qatarie, trouvera une nette rupture avec le travail d'écriture, que les anciens savants s'efforçaient d'établir en théorie et en application dans les arts de l'écriture. À une époque qui ne connaissait ni l'imprimerie ni les livres numériques, or que les écrivains et critiques arabes contemporains n'ont pas dépassé cet héritage artistique à l'origine de l'écriture, ils procédaient plutôt directement de ce qui était produit par l'industrie du livre et les arts typographiques occidentales qui ont aidé le développement des seuils, en oubliant cet héritage civilisationnel et culturel en écrivant le livre à l'heure actuelle.

Pour cette raison, nous continuerons en recherchant le mouvement de l'introduction critique dans les nouvelles qataries, les structures qui les régissent ses types et ses fonctions, à travers notre lecture méthodique de la nouvelle qatarienne sur laquelle nous allons travailler.

1. AUTO-INTRODUCTION AUX NOUVELLES QATARIES

L'auto-introduction est l'introduction que l'auteur écrit à son œuvre de création et c'est soit une introduction à l'œuvre, soit une analyse critique de

⁵ *Yʿl al-nāqid (H. mytrān) al-khiṭāb almqdmāty khṭābā istirātījīyan lā yumkinu tjawzh fi al-ishtighāl* : Henri Mitterand, *le discours du roman*, (Paris: ed.p.u.f, 1986), 21.

celle-ci, soit une fondation pour un nouveau type d'écriture littéraire.⁶ C'est le cas de la préface du recueil de nouvelles *Banāt Iblis* de Muhammad Al-Hajri ; qui a intitulé son introduction : *mot*, dans lequel il dit :

«Quand j'ai publié mon premier recueil de nouvelles intitulé **Al-Balāgh ... wa-qīṣaṣ ukhrá**, je ne m'attendais pas à ce qu'il atteigne le niveau de popularité et d'acceptation parmi les personnes, malgré ma connaissance préalable qu'il y a peu de connaisseurs de l'art de la nouvelle. Malgré ces nombreuses frustrations que j'ai entendu de la part de personnes ayant de l'expérience dans le domaine de l'écriture, je ne trouverai personne qui lira pour moi ou achètera mes nouvelles. ..»⁷.

Il s'agit d'une introduction motivante à un genre littéraire qui connaît des interactions critiques dans l'arène culturelle arabe, sans parler de la scène culturelle qatarie, mais l'horizon de ses attentes a été révélé par un écrivain recherchant un genre pour exprimer et faire entendre sa voix, alors il communique avec son lecteur qui a trouvé une représentation de lui dans ses nouvelles. Il l'héberge dans son monde narratif sans dénaturer ce qu'il a construit par une décision hâtive, en disant :

« Je présente ici à l'honorable lecteur mes nouvelles de ce recueil, dans l'espoir que la communication entre lui et moi sera complète, comme je voulais qu'il soit familier avec elle, qu'il l'admire. Ou de le laisser tel qu'elles soient, pour ne pas la déformer par une critique acerbe ou une mauvaise interprétation... »⁸.

2. INTRODUCTION CRITIQUE ALTRUISTE DANS LES NOUVELLES QATARIES

La tierce introduction est généralement confiée à un tiers autre que l'écrivain et l'éditeur, dont le propriétaire joue un rôle de motivation pour le lecteur en apportant son témoignage sur l'auteur⁹, ou soulève des problèmes techniques et esthétiques dans le texte et ce présentateur est souvent un critique spécialisé ou un créateur renommé.

Quant aux introductions critiques altruistes à la narration qatarienne, leurs émetteurs sont variés, on les trouve émises par des instances officielles, des critiques spécialisés ou des créateurs intéressés par les questions narratives en général :

⁶ Muṣṭafá al-Salwí, *'Atabāt al-naṣṣ, al-mafhūm wa-al-mawqī'iyah wa-al-wazā'if* (Wajdah: Manshūrāt Kulliyat al-Ādāb wa-al-'Ulūm al-Insāniyah, 2003), 71.

⁷ Muḥammad al-Hājirī, *Banāt Iblis, majmū'ah qīṣaṣiyah*, (Jordan: Dār Usāmah lil-Nashr wa-al-Tawzī', 1997), 7.

⁸ Hājirī, *Banāt Iblis*, 8.

⁹ 'Abd al-Mālik Ashhabūn, *'Atabāt al-kitābah fī al-riwāyah al-'Arabīyah*, (Syrie: Dār al-Hiwār, 2009), 127.

2.1. L'Introduction Critique Altruiste par des Organisations Culturelles

Le ministère de la Culture, des Arts et du Patrimoine de l'État du Qatar - actuellement le ministère de la Culture et des Sports - représenté par le Département de la recherche et des études culturelles, a traditionnellement présenté ses publications créatives ou culturelles en général, et se veut donc une voix active au sein de l'institution culturelle arabe, pour ses compatriotes et du peuple de la nation arabe. C'est pourquoi il a été déclaré dans la présentation du recueil de nouvelles de la conteuse Bushra Nasser, *Anākib al-rūh* :

«Avec chaque nouveau livre publié par le Ministère de la Culture, des Arts et du Patrimoine de l'État du Qatar, le Département de la recherche et les études culturelles tentent à éclairer une réalisation créative ou une connaissance qatarie ou arabe ou même étrangère en traduisant de nombreuses œuvres mondiales»¹⁰.

L'autorité ne se contente pas de présenter seulement, mais plutôt présenter sa vision de critique de ses publications, elle choisit des œuvres de création distinguées qui ont une présence dans la communauté littéraire locale et arabe :

«*Anākib al-rūh* est une nouvelle de la conteuse Bushra Nasser, distinguée et aussi présente dans la communauté littéraire qatarie et arabe. Elle possède un certain nombre de recueils anecdotiques, ainsi qu'un certain nombre de recherches intellectuelles importantes, et ses écrits se distinguent par sa position de défenseur des femmes et appelant à ce qu'elles soient un élément actif dans la société... »¹¹.

Ainsi, cet organisme officiel déplace l'importance sociale dans une société qui connaît des transformations et des changements, et aussi l'importance culturelle de ce qui se passe sur la scène culturelle qatarienne à travers la publication fréquente de groupes créatifs qui sont une voix pour la société qatarienne.

2.2. L'Introduction Critique Altruiste par un critique spécialisé

Nous représentons ce type d'introduction avec l'introduction du critiqueur spécialisé Hossam Al-Khatib, à propos du recueil de nouvelles *Alḥḍn al-bārid* de Hassan Rashid, dans lequel il procède par une fonction d'évaluation spécialisée, pour révéler l'importance historique de cette per-

¹⁰ Bushrā Nāṣir, 'Anākib al-rūh (qīṣaṣ qaṣīrah),(Qatar: Wizārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, Manshūrāt Idārat al-Buhūth wa-al-Dirāsāt al-Thaqāfiyah, 2013), 5.

¹¹ Nāṣir, 'Anākib al-rūh.

sonne, figure de proue dans le monde de la nouvelle dans l'État du Qatar. Pour montrer l'importance artistique de ce créateur, le critique relit le monde fictif d'Hassan Rashid au monde de la simplicité loin de la complexité car, il est plongé dans le simple quotidien et la mémoire collective. Il dit :

« Le passé revient, oui, avec la force et la grâce de l'émotion, dans le monde fictionnel qu'Hassan Rashid invente avec grâce et simplicité, loin de philosopher ou d'analyser ou de tirer des leçons, voire de se lamenter... C'est le monde de l'homme, l'instinct, simplicité confortable»¹².

Pour que le critique s'intéresse à la structure narrative du narrateur, à la manière dont il a aménagé ses lieux, traité son époque et l'interaction avec ses personnages, car tout cela est rattaché aux souvenirs, il dit :

«L'obsession des souvenirs liés à l'enfance, aux ruelles étroites tortueuses et aux personnages étranges à caractère particulier dans la famille ou dans le quartier ou les habitudes comportementales qui rassemblaient les gens quand le quartier était une unité organique avec une pulsation commune. Ce sont les principaux piliers sur lesquels se construit le monde narratif du groupe actuel»¹³.

Et cette simple vision de la vie dans les nouvelles ont fait exploser de nombreuses questions civilisées et existentielles dans l'esprit du narrateur, en particulier des questions sur le passé et ses valeurs dans le présent. Où est passée la simplicité et la sérénité des gens au le passé ? C'est en fait le contraire de ce qu'ils sont maintenant et l'enfant narrateur a grandi avec toutes ces questions. Le passé dans le monde fictif d'Hassan Rashid, des questions pour des réponses reportées pendant un moment, donc les nouvelles ont exprimé une vision réaliste simplement :

« L'affiliation de Hassan Rashid est une affiliation réaliste, dans le contenu, la position et la forme, mais ce n'est pas une affiliation stricte, objective ou froide, ni une affiliation chaude, enthousiaste et fluide. C'est - très probablement - l'affiliation originale et radicale du fils du pays»¹⁴.

Le critique conclut son introduction en revenant faire revivre l'auteur après sa mort par les études textuelles, car la lueur de la vie, et la joie de la narration sont combinées par le narrateur en interagissant avec le quotidien et en vivant simplement sans prétention. Vous ne pouvez que l'aimer. Il dit :

« Les valeurs de simplicité et d'humilité, de loyauté et d'appartenance au pays et au voisinage, de préservation de l'amitié, de sensibilité à la douleur

¹² Hasan Rashid, *al-ḥadīth al-bārid (majmū'ah qīṣāṣīyah)*, (Qatar: Qism al-Dirāsāt wa-al-Buḥūth, Idārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn, al-Majlis al-Waṭānī lil-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, 2001), 9.

¹³ *al-Muqaddimah al-naqdīyah lil-majmū'ah al-qīṣāṣīyah*, 9-10.

¹⁴ *al-Muqaddimah al-naqdīyah lil-majmū'ah al-qīṣāṣīyah*, 14-15.

des gens, de sympathie humaine et de rejet du mal, de la tromperie et de l'artifice, toutes ces valeurs sont portées par le présent. Des nouvelles dans le fond, la forme et le style... L'amour des gens pour l'auteur fait partie du jeu du délire avec la réalité et la profondeur de l'influence et il n'a pas été possible de conclure cette lecture qu'avec amour, à la manière du poète allemand Rilke, car la critique est aussi l'amour tel qu'il se distingue ».¹⁵

2.3. L'introduction altruiste d'un critique créatif

C'est ce qu'à mis en avant le conteur Hassan Rashid, dans sa présentation d'une anthologie de nouvelles qataries, intitulée *Des voix de nouvelles au Qatar*¹⁶, et il n'est pas seulement un critique, mais aussi un écrivain de nouvelles et un témoin de nombreuses expériences anecdotiques dans la scène narrative qatarienne. Ainsi son introduction est venue avec deux fonctions, l'une descriptive du phénomène de nouvelles dans la narration qatarienne, l'autre élective pour les expériences de trois générations de contes qatariens, portant avec elle le sens de l'évaluation, car le critique créatif nélit que des modèles qui expriment la valeur esthétique de la nouvelle dans l'État du Qatar.

Pour cette raison, dès le début de l'introduction critique, la fonction de l'importance historique et littéraire des générations successives apparaît sur la nouvelle qatarie. C'est à travers ce qu'il a observé des voix narratives dans son introduction critique, qu'il dit :

« Ce sont des extraits de la nouvelle. Nous les mettons au sein du lecteur. Ils constituent une synthèse distincte de la nouvelle dans notre cher pays... Aussi, ces anthologies présentent en général des exemples des trois générations entremêlées, à commencer par la génération pionnière représentée dans les nouvelles de Youssef Al-Nama et Ibrahim Al-Muraikhi... en passant par la génération du centre qui porte le fardeau de présenter la nouvelle aux critiques et universitaires intéressés. En dernier la nouvelle génération qui essaye autant possible de trouver une place parmi les écrivains de la nouvelle dans les pays de la région en premier lieu, et au monde arabe en seconde lieu »¹⁷.

Ici nous apparaît le suivi historique par le conteur critique de la scène narrative qatarienne, des débuts avec la génération des pionniers, à la génération des extensions qui ont voulu mettre une empreinte narrative distinctive sur la nouvelle au Qatar, à la génération des expérimentations

¹⁵ *al-Muqaddimah al-naqdīyah lil-majmū'ah al-qīṣāṣīyah*, 19-20.

¹⁶ Hasan Rashid, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qāṣīrah fi Qaṭar*, (Qaṭar: Qism al-Dirāsāt wa-al-Buḥūth, Idārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn, al-Majlis al-Waṭānī lil-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, 2001).

¹⁷ Rashid, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qāṣīrah fi Qaṭar*, 5.

qui ont voulu enrichir la nouvelle en diversifiant ses références de lecture et ses formes écrites, c'est pourquoi il dit :

«...Nous vous présentons ces anthologies. Et joutant à l'histoire de la nouvelle une propre dimension ... Le voyage de mille lieues, comme on disait, commence par un pas... et nous avons franchi plusieurs étapes...dans notre parcours simple, agréable et fatigant à la fois»¹⁸.

Avec cela, nous entrons dans une étape formative pour la nouvelle qatarie, qui a été surveillée par l'œil d'un critique créatif, qui nous présente des modèles structurels qui ont déterminé le chemin de la nouvelle au Qatar, à travers des visions critiques et des études littéraires. Il dit :

«... Ce qui nous importe c'est de mettre (le modèle) dans le parcours de la nouvelle naturellement. ... et a fait évoluer cet art, qui est sans doute le premier des arts à apparaître sur la scène créative. ..d'ici, on s'empresse de donner une explication ou de déchiffrer certains œuvres...car certains écrivains ont pris part de leur droit à travers des études sérieuses... Mais cela ne nous empêche pas de présenter deux exemples de quelques études critiques sérieuses, autour de deux nouvelles de l'anthologie :

- 1- L'étude du professeur Anwar Jaafar sur la nouvelle de l'Etranger, dans le cadre de la critique traditionnelle.
- 2- L'étude du professeur Faraj Al-Sheikh Al-Fazari sur la nouvelle du *Goût* dans le cadre de la critique structurale»¹⁹.

Aussi, cette introduction critique est motivée par une fonction contextuelle, qui nous situe dans la réalité de la scène narrative qatarienne. L'écriture créative était connue pour se cantonner à la disparition de certaines voix narratives pour plusieurs raisons, dont la méconnaissance de ce genre littéraire par les lecteurs par rapport à la poésie, qu'elle soit éloquente ou nabatéenne, ou le manque de stimulus moraux et de soutien matériel de la part du milieu culturel de ces écrivains, malgré leur voix entendue dans de nombreux forums arabes, et c'est à quoi le critique créatif faisait référence, en disant :

«... Aussi, cette anthologie ne comprend pas toutes les œuvres, mais c'est un point dans la nouvelle au Qatar, et pour quelques noms et symboles qui ont contribué autant que possible à l'enracinement et à l'émergence de la nouvelle localement, ils ont essayé de sortir leurs œuvres en dehors des frontières du pays, ils ont également continué à publier sous de conditions qui peuvent être décrites comme frustrantes pour plusieurs considérations, y compris, mais sans s'y limiter, le manque d'intérêt réel pour l'écrivain local

¹⁸ Rashīd, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 18.

¹⁹ Rashīd, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 6.

et sa production, car de nombreux recueils de nouvelles sont édités et disparaissent sans prêter attention à l'univers de l'écrivain et à ses nouvelles »

20.

Cependant, il existe des contextes culturels connus à la même époque et après qui ont contribué à maintenir le rythme de l'écriture créative en harmonie avec la situation culturelle générale, et les affluents culturels ont été faits par les créateurs eux-mêmes, soit en faisant entendre leur voix dans certains journaux et magazines, ou via la plateforme le Club Culturel Al Jasra, ou ce que le Département de la culture et des arts fournissait à l'époque pour soutenir la publication de certains recueils de nouvelles, et pour cela, le critiqueur créatif souligne :

«... Il y a des fenêtres à partir desquelles certains écrivains regardent et peuvent trouver un soutien matériel ou un encouragement moral, cela est représenté en encourageant le Département de la culture et des arts en publiant certains groupes et en soutenant certaines voix dans la présentation de leur productions littéraires, mais aussi défense du Service de la Jeunesse au sein de l'Autorité Publique de la jeunesse et du sport sont à l'origine des jeunes talents et publient leurs nouvelles... Quant au rôle du Club Culturel et Social Al Jasra, est essentiel à travers le salon littéraire »²¹.

Voyons la fonction évaluative, que le critique créatif a portée à travers le mouvement critique, qui a accompagné certains travaux créatifs discrètement par certains critiqueurs, car il estime que ces œuvres littéraires sont : «... en grand besoin de critique, d'orientation, d'analyse de divers travaux, et malheureusement l'arène ne prêtait aucune attention à ces actions... la démarche est marginale»²². Cependant, selon lui, son approche des œuvres de création ne nous manque pas sous de multiples angles critiques : « Nous ne nions pas qu'il existe des études simples qui ont été publiées sur certains recueils de nouvelles et qu'il existe des études sérieuses sur certaines des œuvres, mais ces études sont apparues sur de longues périodes et n'incluent pas toutes les nouvelles et on peut les limiter à ces études :

- 1- *Sept voix dans la nouvelle Qatarie*, publié en 1983 par le ministère de l'Information.
- 2- *La nouvelle au Qatar, une étude du professeur Dr. Mohamed Abdel Hamid Kafud*, publiée par l'Université du Qatar en 1985.
- 3- L'administration de la jeunesse, l'Autorité générale de la jeunesse et des sports, et sa publication d'un recueil de nouvelles pour le livre

²⁰ Rashīd, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 9.

²¹ Rashīd, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*.

²² Rashīd, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 12.

avec une étude spéciale du Dr Murad Abdel Rahman Mabrouk, en 1998 après JC.

- 4- Les séminaires du Salon Littéraire au Club Al Jasra, lors des saisons précédentes, et le rôle de quelques professeurs distingués dans l'éclairage de la créativité locale, notamment la nouvelle...
- 5- L'étude critique, qui a récemment été publiée sous le titre : *La dialectique de l'impuissance et de l'action dans la nouvelle au Qatar*, rédigée par : Hassan Rashid, Dr. Murad Abdel Rahman Mabrouk, sous la direction du Département des études - Département de la culture et Arts.
- 6- L'atelier de nouvelles, et le rôle de l'encadrement des jeunes dans sa mise en place... »²³.

Enfin, nous avons trouvé qu'il existe une fonction pour l'introduction critique, que nous avons appelée l'introduction descriptive. Le critique créatif parle dans son introduction du rôle joué par les introductions accompagnant les recueils de nouvelles, qui définissaient leurs références cognitives et leurs directions écrites. Elles étaient souvent réalistes, même si nous étions délirants en l'imaginant sur ses plans structurel et stylistique, dit-il :

« A partir de là, les années 70 sont la période de l'abondance productive en terme de quantité, bien que la plupart des écrits de fiction soient présentés dans un cadre de réalisme plus proche de la nature, que l'on remarque par exemple dans la courte introduction de certaines nouvelles (cette nouvelle est réaliste, ses personnages sont vivants). De plus, ces nouvelles portent souvent un argument moral, comme la désobéissance des enfants »²⁴.

Ainsi, nous constatons que l'introduction critique altruiste que le créateur écrit dans le sens du critique, exprimera la réalité de la créativité dans sa profondeur, car elle a combiné l'expérience narrative et la pratique critique.

CONCLUSION

Après cette recherche sur le discours d'introduction en général, et le discours d'introduction critique en particulier, il nous est apparu clairement que le discours des seuils a encore besoin de plusieurs études critiques pour l'enraciner dans la leçon critique arabe contemporaine, c'est ce que nous avons essayé dans notre recherche, théoriser pour fixer les limites et

²³ Rashid, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 12-13.

²⁴ Rashid, *Aṣwāt min al-qīṣṣah al-qaṣīrah fī Qaṭar*, 6.

les déterminants de l'introduction critique, puis l'appliquer lors de notre sélection d'un corpus narratif.

La recherche est encore récente, également la narration qatarie. En effet, à travers notre travail sur la nouvelle qatarie, indiquant qu'il s'est créé une nouvelle identité créative, en se référant à des références importantes, dont sa vision renouvelée de son héritage local et arabe pour sa prise de conscience de l'importance du discours d'introduction en général et de l'introduction critique en particulier, nous y avons trouvé notre désir critique. Nous estimons que les critiques doivent célébrer ces textes et les accompagner d'introductions critiques et cela en soi est un phénomène critique auquel il faut prêter attention selon, les approches poétiques modernes, pour étudier les seuils textuels.

Mais le résultat le plus important auquel nous sommes parvenus à travers la recherche est que la conscience patrimoniale de la préface du livre et de son introduction constitue son identité renouvelée, de sorte que le critique arabe doit renouveler son discours critique et cela en renouvelant le mécanisme utilisé dans la lecture des textes narratifs selon, les théories modernes. Les textes littéraires connaissent un mouvement parallèle au mouvement de la critique qui l'aborde, la preuve est les introductions critiques avec lesquelles les textes narratifs qatariens étudiés ont été émis et les types d'introductions dont nous avons interrogé les composants, révèlent leurs fonctions. C'est aussi un autre motif pour le critiqueur arabe, de changer ses habitudes de lecture des textes, en approfondissant la considération des entrées et des seuils des textes, il pourra ainsi renouveler son discours critique, se définir clairement, entre concepts, abordant le texte depuis son début, avant de s'interroger sur son contenu ou son existence.

L'introduction critique porte avec elle la question critique, non seulement de l'intérieur, mais de ses entrées et de ses seuils, c'est l'enjeu du critique renouvelant et de la critique renouvelée.

SOURCES AND REFERENCES

- al-Hājiri Muḥammad, *Banāt Iblīs, majmū'ah qiṣaṣiyyah*, Jordan: Dār Usāmah lil-Nashr wa-al-Tawzī, 1997.
- al-Idrīsī Yūsuf, *Ātabāt al-naṣṣ (baḥṡh fī al-Turāth al-'Arabī wa-al-khiṡāb al-naqđī al-mu'āṣir)*, Maroc: Manshūrāt muqārabāt, 2008.
- al-Kalā'ī Abū al-Qāsim Muḥammad ibn 'Abd al-Ghafūr, *Iḥkām ṣan'at al-kalām, taḥqīq Muḥammad Rađwān al-Dāyah*. Bayrūt: Dār al-Thaqāfah, D. t.
- al-Salwā Muṣṡafā, *Ātabāt al-naṣṣ (al-maṣhūm wa-al-mawqi'iyyah wa-al-wazā'if)*,

- Manshūrāt Kullīyat al-Ādāb wa-al-‘Ulūm al-İnsānīyah raqm 71, Jāmi‘at Muḥammad al-Awwal bwjd, 2003, al-Maghrib.
- al-Tahānawī Muḥammad ‘Alī, *Kashshāf iştilāḥāt al-Funūn*, Bayrūt: Dār al-şādir, D. t.
- al-Shak‘ah Muşţafá, *Manāhij al-Ta’līf ‘inda al-‘ulamā’ al-‘Arab (Qism al-adab)*, Bayrūt: Dār al-‘İlm lil-Malāyīn, 1998.
- Ashhabūn ‘Abd al-Mālik, *‘Atabāt al-kitābah fī al-riwāyah al-‘Arabīyah*, Dār al-Ḥiwār, 2009.
- Bilāl ‘Abd al-Razzāq, *madkhal ilā ‘Atabāt al-naşş (dirāsah fī muqaddimāt al-naqd al-‘Arabī al-qadīm)*, Maroc: Dār İfriqiyā al-Sharq, 2000.
- G. Genette, *seuils*, ed.du seuil, Paris, 1987.
- Henri Mitterand, *le discours du roman*, PariS: ed.p.u.f, 1986.
- Ibn al-Athīr ‘Izz al-Dīn Abī al-Ḥasan, *al-istidrāk fī al-radd ‘alā Risālat Ibn al-Dahhān al-musammāh al-Ma’ākhidh al-Kanādīyah fī al-ma‘ānī alṭā’yh, t: Ḥifnī Muḥammad Sharaf*, Mişr: Maktabat anjIw al-Mişriyah, 1958.
- Ibn Khallikān Shams al-Dīn Aḥmad b Muḥammad, *wafayāt al-a’yān w’nbā’ abnā’ al-Zamān, t : İhsān ‘Abbās*, Bayrūt: Dār al-şādir, Majj 6, 1978.
- Ibn manzūr Muḥammad ibn Mukarram*, *Lisān al-‘Arab*, Dār al-şādir, t3, sanat 1993, Bayrūt, Lubnān. Jaques Derrida, *La Dissémination*, Paris: ed.du seuil, 1972.
- Nāşir Bushrá, *Anākib al-rūḥ (qīşaş qaşīrah)*, Qaţar: Manshūrāt Idārat al-Buḥūth wa-al-Dirāsāt al-Thaqāfīyah, Wizārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, 2013.
- Philippe Rioux, *la préface de roman québécois du XIX siècle et ses discours*, Sherbrooke: Université de Sherbrooke, Mémoire de la Maitrise, Département des lettres et sciences humaines, Août 2014.
- Rashīd Ḥasan, *alḥdn al-bārid (majmū‘ah qīşaşīyah)*, Qaţar: Qism al-Dirāsāt wa-al-Buḥūth, Idārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn, al-Majlis al-Waţanī lil-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, 2001.
- Rashīd Ḥasan, *Aşwāt min al-qīşaş al-qaşīrah fī Qaţar*, Qaţar: Qism al-Dirāsāt wa-al-Buḥūth, Idārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn, al-Majlis al-Waţanī lil-Thaqāfah wa-al-Funūn wa-al-Turāth, 2001.